

# ZMLUVA O DIELO

## I. Zmluvné strany

**Objednávateľ:** Úrad komisára pre deti  
Odborárske nám. 3  
811 07 Bratislava  
IČO 50159399

ďalej len „Objednávateľ“

**Zhotoviteľ:** CIRE Consulting, s.r.o.  
Hlaváčikova 41  
841 05 Bratislava  
IČO: 35868058  
DIČ: 2021775723  
IČ DPH: SK2021775723  
IBAN: SK19 1100 0000 0026 2183 6248

ďalej len „Zhotoviteľ“

## II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre Objednávateľa jazykovú a štylistickú korektúru dokumentu „Výročná správa Komisára pre deti za rok 2025“.
2. Predpokladaný rozsah diela je 400 normostrán (NS).
3. Korektúra zahŕňa: opravu gramatiky, pravopisu, interpunkcie, syntaktických chýb a úpravu štylistiky v slovenskom jazyku.

## III. Termín a miesto plnenia

1. Objednávateľ sa zaväzuje odovzdať dielo Zhotoviteľovi na korektúru do pondelka, 17.03.2026, do 13:00 hod.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať hotové dielo Objednávateľovi najneskôr do stredy, 25.03.2026, do 15:00 hod.
3. Dielo bude odovzdané elektronicky vo formáte MS Word s použitím funkcie Sledovanie zmien na e-mailovú adresu: [jana.michalickova@komisarpredeti.sk](mailto:jana.michalickova@komisarpredeti.sk)

## IV. Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na cene 2,03 EUR bez DPH za jednu normostranu, čo predstavuje pri DPH vo výške 23% celkovú sumu 2,50 EUR s DPH za jednu normostranu.
2. Celková cena za dielo bude vypočítaná po jeho odovzdaní podľa finálneho počtu normostrán.

3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť fakturovanú sumu do štrnástich kalendárnych dní od doručenia faktúry.

#### V. Ochrana dôverných informácií a mlčanlivosť

1. **Definícia:** Za dôverné informácie sa považujú všetky údaje, skutočnosti a dokumenty (vrátane celého obsahu výročnej správy), ktoré sa Zhotoviteľ dozvie v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
2. **Závazok:** Zhotoviteľ sa zaväzuje zachovávať úplnú mlčanlivosť, nepoužiť informácie na iný účel než na korektúru a nesprístupniť ich žiadnej tretej strane bez súhlasu Objednávateľa. Zhotoviteľ nesmie o obsahu správy verejne komunikovať (vrátane sociálnych sietí).
3. **Zabezpečenie:** Zhotoviteľ sa zaväzuje chrániť dáta pred neoprávneným prístupom (používanie silných hesiel, zabezpečené úložiská, zákaz práce na verejných Wi-Fi sieťach).

#### VI. Záverečné ustanovenia

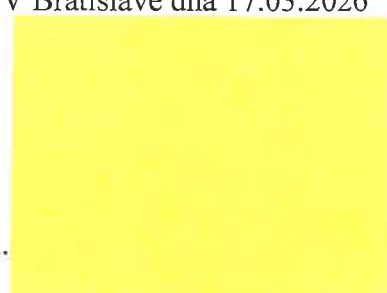
1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom Objednávateľ a Zhotoviteľ obdržia po jednom origináli.
3. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno vykonať len formou písomných dodatkov.
4. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

V Bratislave dňa 17.03.2026



.....  
Za Objednávateľa  
Prof. MUDr. Jozef Mikloško, PhD.  
Komisár

V Bratislave dňa 17.03.2026



.....  
Za Zhotoviteľa  
Ing. Mgr. Marián Kolník  
Konateľ